



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Cabane des Clés

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Achillea millefolium</i>	Millefoglio montano	Wiesen-Schafgarbe	Achillée millefeuille
<i>Aegopodium podagraria</i>	Girardina silvestre	Geissfuss	Herbe aux goutteux
<i>Alchemilla conjuncta</i>	Alchemilla a fogliole saldate	Verwachsener Frauenmantel	Alchémille à folioles soudées
<i>Alchemilla coriacea</i>	Ventagliana con foglie coriacee	Lederblättriger Frauenmantel	Alchémille coriace
<i>Alnus incana</i>	Ontano bianco	Grau-Erle	Aulne blanchâtre
<i>Alopecurus pratensis</i>	Coda di topo comune	Wiesen-Fuchsschwanz	Vulpin des prés
<i>Antennaria dioica</i>	Sempiterni di montagna	Gemeines Katzenpfötchen	Pied de chat dioïque
<i>Anthriscus sylvestris</i>	Cerfoglio selvatico	Wiesen-Kerbel	Cerfeuil des prés
<i>Arrhenatherum elatius</i>	Avena altissima	Französisches Raygras	Fenasse
<i>Bellis perennis</i>	Pratolina comune	Gänseblümchen	Pâquerette vivace
<i>Blechnum spicant</i>	Lonchite minore	Rippenfarn	Blechnum pectiné
<i>Calluna vulgaris</i>	Brughiera	Besenheide	Callune
<i>Caltha palustris</i>	Calta palustre	Sumpf-Dotterblume	Populage
<i>Campanula persicifolia</i>	Campanula con foglie di pesco	Pfirsichblättrige Glockenblume	Campanule des lisières
<i>Cardamine flexuosa</i>	Billeri flessuoso	Wald-Schaumkraut	Cardamine flexueuse
<i>Carex canescens</i>	Carice cenerina	Graue Segge	Laîche blanchâtre
<i>Carex davalliana</i>	Carice di Davall	Davalls Segge	Laîche de Davall
<i>Carex diandra</i>	Carice tondeggiant	Draht-Segge	Laîche à tige arrondie
<i>Carex echinata</i>	Carice stellare	Igelfrüchtige Segge	Laîche hérisson

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Carex flava</i>	-	Gewöhnliche Gelbe Segge	Laîche jaune
<i>Carex hirta</i>	Carice villosa	Behaarte Segge	Laîche hérissée
<i>Carex nigra</i>	Carice fosca	Braune Segge	Laîche brune
<i>Carex ornithopoda</i>	Carice piè d'uccello	Vogelfuss-Segge	Laîche pied d'oiseau
<i>Carex pallescens</i>	Carice pallida	Bleiche Segge	Laîche pâle
<i>Carex panicea</i>	Carice migliacea	Hirsens-Segge	Laîche millet
<i>Carex paniculata</i>	Carice pannocchiuta	Rispen-Segge	Laîche paniculée
<i>Carex pilulifera</i>	Carice pallottolina	Pillen-Segge	Laîche à pilules
<i>Carex rostrata</i>	Carice rignonfia	Schnabel-Segge	Laîche à utricules contractés en bec
<i>Carex sempervirens</i>	Carice verdeggiante	Immergrüne Segge	Laîche toujours verte
<i>Carum carvi</i>	Cumino tedesco	Kümmel	Cumin des prés
<i>Centaurea montana</i>	Fiordaliso montano	Berg-Flockenblume	Centauree des montagnes
<i>Cerastium fontanum subsp. vulgare</i>	-	Gewöhnliches Hornkraut	Céraiste commun
<i>Chrysosplenium alternifolium</i>	Erba milza comune	Wechselblättriges Milzkraut	Dorine à feuilles alternes
<i>Cirsium acaule</i>	Cardo nano	Stängellose Kratzdistel	Cirse sans tige
<i>Cirsium palustre</i>	Cardo di palude	Sumpf-Kratzdistel	Cirse des marais
<i>Crepis aurea</i>	Radicchiella aranciata	Gold-Pippau	Crépide orangée
<i>Crepis paludosa</i>	Radicchiella a pappo giallastro	Sumpf-Pippau	Crépide des marais
<i>Crocus albiflorus</i>	Croco bianco	Frühlings-Krokus	Crocus du printemps
<i>Dactylorhiza maculata</i>	Orchide macchiata	Gefleckte Fingerwurz	Orchis tacheté
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	-	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	Orchis de Fuchs
<i>Dianthus barbatus</i>	Garofano montano	Bart-Nelke	Oillet barbu
<i>Dryopteris carthusiana</i>	Felce certosina	Dorniger Wurmfarne	Dryopteris spinuleux
<i>Epilobium angustifolium</i>	Garofanino maggiore	Wald-Weidenröschen	Epilobe à feuilles étroites
<i>Epilobium montanum</i>	Garofanino di montagna	Berg-Weidenröschen	Epilobe des montagnes
<i>Epilobium palustre</i>	Garofanino turgoncello	Sumpf-Weidenröschen	Epilobe des marais
<i>Equisetum fluviatile</i>	Equiseto fluviatile	Schlamm-Schachtelhalm	Prêle limicole
<i>Equisetum sylvaticum</i>	Equiseto selvatico	Wald-Schachtelhalm	Prêle des bois
<i>Eriophorum latifolium</i>	Pennacchi a foglie larghe	Breitblättriges Wollgras	Linaigrette à larges feuilles
<i>Euphrasia rostkoviana subsp. rostkoviana</i>	Eufrosia officinale	Wiesen-Augentrost	Euphrase officinale
<i>Filipendula ulmaria</i>	Olmara comune	Moor-Geissbart	Reine des prés
<i>Galeopsis tetrahit</i>	Canapetta comune	Stechender Holzzahn	Galéopsis tétrahit
<i>Galium odoratum</i>	Caglio odoroso	Echter Waldmeister	Gaillet odorant
<i>Galium palustre</i>	Caglio delle paludi	Sumpf-Labkraut	Gaillet des marais
<i>Galium rotundifolium</i>	Caglio a foglie rotonde	Rundblättriges Labkraut	Gaillet à feuilles rondes
<i>Galium verum subsp. verum</i>	-	Gewöhnliches Labkraut	Gaillet jaune
<i>Gentiana ciliata</i>	Genziana sfrangiata	Gefranster Enzian	Gentiane ciliée

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Gentiana verna</i>	Genziana primaticcia	Frühlings-Enzian	Gentiane printanière
<i>Geum rivale</i>	Cariofillata dei rivi	Bach-Nelkenwurz	Benoîte des ruisseaux
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Juncus filiformis</i>	Giunco filiforme	Faden-Binse	Jonc filiforme
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Ginepro nano	Zwerg-Wacholder	Genévrier nain
<i>Lemna minor</i>	Lenticchia d'acqua minore	Kleine Wasserlinse	Petite lentille d'eau
<i>Lilium martagon</i>	Giglio martagone	Türkenbund	Lis martagon
<i>Lolium perenne</i>	Loglio comune	Englisches Raygras	Ivraie vivace
<i>Lotus corniculatus</i>	Ginestrino comune	Gemeiner Hornklee	Lotier commun
<i>Luzula luzuloides</i>	Erba lucciola bianca	Weissliche Hainsimse	Luzule des bosquets
<i>Luzula multiflora</i>	Erba lucciola multiflora	Vielblütige Hainsimse	Luzule multiflore
<i>Matricaria discoidea</i>	Camomilla falsa	Strahlenlose Kamille	Matricaire odorante
<i>Mentha aquatica</i>	Menta d'acqua	Wasser-Minze	Menthe aquatique
<i>Myosotis scorpioides</i>	Nontiscordardimé delle paludi	Sumpf-Vergissmeinnicht	Myosotis des marais
<i>Myosotis scorpioides</i>	-	Sumpf-Vergissmeinnicht	Myosotis des marais
<i>Narcissus radiiflorus</i>	Narciso a foglie strette	Weisse Berg-Narzisse	Narcisse à fleurs rayonnantes
<i>Ononis repens</i>	Ononide strisciante	Kriechende Hauhechel	Bugrane rampante
<i>Orchis mascula subsp. mascula</i>	Orchide maschia	Männliches Knabenkraut	Orchis mâle
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassia	Sumpf-Herzblatt	Parnassie des marais
<i>Phleum pratense</i>	-	Gewöhnliches Wiesen-Lieschgras	Phléole des prés
<i>Phyteuma orbiculare</i>	Raponzolo orbicolare	Rundköpfige Rapunzel	Raiponce orbiculaire
<i>Pinguicula vulgaris</i>	Erba unta comune	Gemeines Fettblatt	Grassette commune
<i>Plantago alpina</i>	Piantaggine delle Alpi	Alpen-Wegerich	Plantain des Alpes
<i>Plantago media</i>	Piantaggine pelosa	Mittlerer Wegerich	Plantain moyen
<i>Poa annua</i>	Fienarola annuale	Einjähriges Rispengras	Pâturin annuel
<i>Poa pratensis</i>	Fienarola dei prati	Wiesen-Rispengras	Pâturin des prés
<i>Poa supina</i>	Fienarola delle malghe	Läger-Rispengras	Pâturin couché
<i>Polygala amarella</i>	Poligala amarognola	Sumpf-Kreuzblume	Polygale des marais
<i>Polygonum persicaria</i>	Poligono persicaria	Pfirsichblättriger Knöterich	Renouée persicaire
<i>Populus tremula</i>	Pioppo tremulo	Zitter-Pappel	Tremble
<i>Potentilla aurea</i>	Cinquefoglie fior d'oro	Gold-Fingerkraut	Potentille dorée
<i>Prenanthes purpurea</i>	Lattuga montana	Purpurlattich	Préanthe pourpre
<i>Prunella vulgaris</i>	Prunella comune	Kleine Brunelle	Brunelle commune
<i>Pulmonaria mollis</i>	-	Weiches Lungenkraut	Pulmonaire molle
<i>Ranunculus acris subsp. acris</i>	-	Gewöhnlicher Scharfer Hahnenfuss	Renoncule âcre
<i>Ranunculus repens</i>	Ranuncolo strisciante	Kriechender Hahnenfuss	Renoncule rampante
<i>Ranunculus tuberosus</i>	-	Knolliger Hain-Hahnenfuss	Renoncule des bois
<i>Rhinanthus minor</i>	Cresta di gallo minore	Kleiner Klappertopf	Petit rhinathe
<i>Rosa pendulina</i>	Rosa alpina	Alpen-Hagrose	Rosier des Alpes

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Salix cinerea</i>	Salice cinereo	Grau-Weide	Saule cendré
<i>Salix myrsinifolia</i>	Salice annerente	Schwarzwerdende Weide	Saule noirissant
<i>Salvia pratensis</i>	Salvia comune	Wiesen-Salbei	Sauge des prés
<i>Sambucus ebulus</i>	Sambuco lebbio	Zwerg-Holunder	Sureau yèble
<i>Sambucus nigra</i>	Sambuco comune	Schwarzer Holunder	Sureau noir
<i>Sanguisorba officinalis</i>	Salvastrella maggiore	Grosser Wiesenknopf	Pimprenelle officinale
<i>Sanicula europaea</i>	Erba fragolina	Sanikel	Sanicle d'Europe
<i>Scirpus sylvaticus</i>	Lisca dei prati	Waldbinse	Scirpe des forêts
<i>Senecio alpinus</i>	Senecione alpino	Alpen-Greiskraut	Sénéçon des Alpes
<i>Senecio aquaticus</i>	Senecione dei rivi	Wasser-Greiskraut	Sénéçon aquatique
<i>Silene dioica</i>	Silene dioica	Rote Waldnelke	Silène dioïque
<i>Silene flos-cuculi</i>	Crotonella fior di cuculo	Kuckucks-Lichtnelke	Silène fleur de coucou
<i>Silene vulgaris subsp. vulgaris</i>	-	Gewöhnliche Klatschnelke	Silène enflé
<i>Sorbus aria</i>	Sorbo montano	Echter Mehlbeerbaum	Alisier blanc
<i>Stellaria alsine</i>	Centocchio dei rivi	Moor-Sternmiere	Stellaire des marais
<i>Stellaria graminea</i>	Centocchio gramignola	Gras-Sternmiere	Stellaire graminée
<i>Succisa pratensis</i>	Morso del diavolo	Abbisskraut	Succise des prés
<i>Trifolium montanum</i>	Trifoglio montano	Berg-Klee	Trèfle des montagnes
<i>Trollius europaeus</i>	Botton d'oro	Europäische Trollblume	Trolle d'Europe
<i>Tussilago farfara</i>	Tossilagine comune	Huflattich	Tussilage
<i>Urtica dioica</i>	Ortica comune	Grosse Brennnessel	Ortie dioïque
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Mirtillo nero	Heidelbeere	Myrtille
<i>Valeriana dioica</i>	Valeriana palustre	Sumpf-Baldrian	Valériane dioïque
<i>Valeriana tripteris</i>	Valeriana trifogliata	Dreiblatt-Baldrian	Valériane triséquée
<i>Veronica beccabunga</i>	Veronica beccabunga	Bachbungen-Ehrenpreis	Véronique beccabunga
<i>Veronica officinalis</i>	Veronica medicinale	Echter Ehrenpreis	Véronique officinale
<i>Veronica serpyllifolia subsp. humifusa</i>	-	Gebirgs-Thymian-Ehrenpreis	Véronique ascendante
<i>Vicia sepium</i>	Veccia delle siepi	Zaun-Wicke	Vesce des haies
<i>Viola biflora</i>	Viola montana gialla	Gelbes Berg-veilchen	Violette à deux fleurs
<i>Viola reichenbachiana</i>	Viola silvestre	Wald-Veilchen	Violette des forêts

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023